



Votes and Proceedings
Thursday, 24 October 2002 - No. 123

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, moved, —That Bill 117, An Act to amend the Act respecting the Institut national de santé publique du Québec and the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 117 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 117 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

At 10.43 o'clock a.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Beaulne, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

24 October 2002

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Boisclair, Minister of the Environment, made a statement about the Kyoto Protocol.

Mr. Benoit (Orford) commented on behalf of the Official Opposition.

Introduction of Bills

Mr. Sylvain Simard, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 123 An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and the Act respecting the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial.
- 124 An Act to amend the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation and the Education Act.

The motions were carried.

Mr. Ménard, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 120 An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi.

The motion was carried.

24 October 2002

Presenting Papers

Mr. Trudel, Minister of State for Population, Regions and Native Affairs, tabled the following:

The annual report of the Office de la protection du consommateur for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1474-20021024)

Mr. Boulerice, Minister for Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

The annual report of the Conseil des relations interculturelles for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 1475-20021024)

Presenting Petitions

Mr. Benoit (Orford) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the coordination centre for ambulance emergency calls in the Eastern Townships and signed by 11,061 citizens from the Eastern Townships region.

(Sessional Paper No. 1476-20021024)

Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting chiropractic services and signed by 69 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1477-20021024)

24 October 2002

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Beauchamp (Sauvé) tabled the following:

Copies of three letters, dated 21 May, 2 July and 3 May 2002, addressed by the Régie de l'assurance-maladie du Québec, concerning eligibility requests for the prescription drug insurance plan and a request for a health insurance card.

(Sessional Paper No. 1478-20021024)

During his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Dupuis (Saint-Laurent) tabled the following:

Copy of a letter, dated 23 October 2002, addressed to Mrs. Marois, Minister of Finance, the Economy and Research, by Mrs. Ruth Bélanger, concerning the Caisse de dépôt et placement du Québec.

(Sessional Paper No. 1479-20021024)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 112, An Act to combat poverty and social exclusion.

24 October 2002

Motions Without Notice

Mr. Landry, Premier, moved:

THAT the National Assembly congratulate the businesses awarded the Grands Prix québécois de la qualité on 18 October last within the framework of *Quality Month 2002*.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Létourneau, Minister for Native Affairs, moved:

THAT the National Assembly highlight the unveiling of an Inukshuk on the grounds of the Parliament Building, a monument which symbolizes the warm relations between Québec and the Inuit for over forty years and which recalls the will of the Québec nation and the Inuit nation to maintain and reinforce their relationship and partnership.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 185 and 191, Mr. Boisclair, Government House Leader, and Mr. Benoit (Orford) jointly moved:

THAT, in keeping with the implementation of the Kyoto Protocol, the National Assembly affirm:

THAT it intends to contribute fully to a greenhouse gas reduction strategy in Canada.

24 October 2002

THAT it maintains that the implementation of such a strategy must be carried out in observance of the constitutional jurisdictions and responsibilities proper to Québec.

THAT it considers that the development and establishment of an internal emissions trading system is a major element in the strategy to reduce greenhouse gases in Canada.

THAT it refuses to concur in the current plan for the allocation of emission rights that was developed for this system, since it is inequitable, as it unduly encourages the highest-emitting segments of greenhouse gases in the Canadian energy sector at the expense of the manufacturing sector, and that this formula does not take into account the reduction efforts already made.

Consequently, the National Assembly asks:

THAT the allocation formula take into account the reductions achieved since 1990 and those that will be achieved by 2008.

THAT the manufacturing sector be treated equitably and not be included in the energy sector with regard to allocation of emission rights in order to balance the efforts that are asked of all the major economic activity sectors.

THAT the allocation formula involving the energy sector discriminate in favour of the energy sources that emit less carbon.

THAT the Government of Canada initiate with the Government of Québec the negotiation of a bilateral agreement on the financing - particularly of targeted measures - and the implementation of the greenhouse gas reduction strategy.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

24 October 2002

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly mark the 100th
anniversary of the Québec Symphony Orchestra.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 1 November 2002, Mr. Williams (Nelligan) would question Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, during an interpellation on "the Government's policy regarding gambling and compulsive gamblers".

ORDERS OF THE DAY

Mr. Simard, Deputy Government House Leader, moved that the proceedings be adjourned until Tuesday, 29 October 2002, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

24 October 2002

- the first, on a question by Mr. Kelley (Jacques-Cartier) to Mr. Trudel, Minister responsible for Native Affairs, about the parliamentary commission on negotiations with the Innu Nation;
 - the second, on a question by Mr. Williams (Nelligan) to Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, about autistic children;
 - the third, on a question by Mr. Whissell (Argenteuil) to Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, about the financing of a scanner for the Argenteuil hospital.
-

Accordingly, at 5.07 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 29 October 2002, at 2.00 o'clock p.m.

LOUISE HAREL

President